

INVENTORY

Series 1. Program Files, Luce Initiative on Asian Studies and Environment (LIASE), Exploration and Implementation Grants

Box 1

Luce Foundation: Grant guidelines, award letters, report, 2014-18
Oberlin Shansi Memorial Association and the United Nations Institute for
Training and Research (UNITAR), 2015, n.d.
Yale-National University of Singapore, 2018

Oberlin LIASE

In-Asia study trips, 2015, 2017-19
Meeting and retreat agendas, 2015-20
Postdoctoral Program, 2017, n.d.
Programs on campus, 2013, 2017-20

Green Legacy Hiroshima

Asian Network of Trust (ANT-Hiroshima), 2013, 2018, n.d.
Programs in Oberlin
Gift of trees to Oberlin, 2014-15
Programming, 2013, 2016-18
Tree dedications, Tappan Square, 2015, 2017
Tree tours, 2017, 2019, 2021
Publications, documents, and ephemera
Articles, brochures, bookmarks, guides, 2012-15, 2017, n.d.
Compiled folder of informational materials in Japanese and English,
2015, n.d.
Database of Hibaku Jumoku—Atomic-Bombed Trees of Hiroshima,
2011
Report by Jun Takaki (Class of 2017) on visit to ANT/GLH, n.d.

Series 2. Non-textual Materials and Posters

Box 1 (cont.)

Audio and Video Discs

Stories from Hiroshima, narrated by Marie Tsuruda, ANT-Hiroshima, n.d.
(CD-ROM)
Air by Hiroshi Sunairi, Early Elephant Film, 2017 (DVD)
(downloaded from unknown source)
Suzuko Numata's Story, ANT-Hiroshima, May 24, 2007 (DVD)

Series 2. Non-textual Materials and Posters (cont.)

Box 1 (cont.)

Audio and Video Discs (cont.)

“Little Messenger,” by Tomoko Watanabe (story in text documents and Images, story cards missing), Japanese and English, n.d. (DVD)

Photographic prints

Tree planting on Tappan Square of atomic bomb survivor tree descendants with donor Tomoko Watanabe, October 4, 2017

Digital photographs, PowerPoint slides, images of posters and Zoom screenshots (printed by Archives staff from original digital files)

Study Trips

China, 2019 Winter Term, 2019

Hong Kong, 2019 Winter Term led by Tania Boster, 2019-20

Indonesia, 2018 Winter Term, 2018

Japan, Summer 2015

Digital photographs of LIASE activities (photos captioned and arranged in Pages software and printed as PDFs), 2018-22

Box 2

Posters for LIASE-sponsored events on campus

“Ainu Renaissance: Reclaiming History, Heritage, and Environment in Indigenous Japan” by Chie Sakakibara, 2019

Asia and the Environment Career Path Webinar, n.d.

“Environment, Geography, and the Making of French Indochina” by Leonard V. Smith, 2020

Green Legacy Tappan Tree Tour, 2019

“Parks and the Environment in Sichuan, China,” 2019 (printed from digital file)

Sadako: In the Spirit of Peace, with Tomoko Watanabe, multi-media exhibit at FAVA South Gallery, 2015

“Universal and Particular: Community-Based Global Learning in Hong Kong” by Tania Boster (2), 2020, 2021 (printed from digital files)

Plant Material

Pressed, dried leaves (2) from atomic bombed Chinese parasol tree (*Firmiana simplex*), Hiroshima, Japan

Series 3. Books (described by Noah Kawaguchi) (catalogued)

Note: All romanizations of Japanese names in the descriptions of these books are written with the family name first and with macrons over long vowels.

Box 3

Binard, Arthur. *Chicchai koe* ちっちゃいこえ (translation: “Little Voice”). from

Genbaku no zu 原爆の図 (translation: “A-Bomb Picture”). Tokyo: Dōshinsha 童心社, 2019.

Chicchai koe is a kamashibai, or “paper theater” storytelling card set used for street performance. It exists in this collection as a copy of the script printed out on large (11” x 17”) paper with small thumbnails of the accompanying visuals. It is from a larger work *Genbaku no zu* (原爆の図). The screenplay is by Arthur Binard, and the illustrations are by Maruki Toshi (丸木俊) and Maruki Iri (丸木位里). Binard is a poet from Michigan who moved to Japan after college and began writing in Japanese. Maruki Iri’s background is in Japanese painting, while Maruki Toshi’s background is in oil painting. The writing style mimics that of a children’s story, but the content is extremely serious, detailing the cellular level of death that took place inside the living beings in Hiroshima after the atomic bombing.

Conti, Mandy and David Petersen. *Survivors: The A-bombed Trees of Hiroshima*. Morrisville: Lulu Press, 2008.

Survivors: The A-bombed Trees of Hiroshima is a book by Mandy Conti and David Petersen. With Conti’s background in environmental science and Petersen’s background in translation, they created this wide-ranging resource about the *hibaku jumoku* (A-bomb survivor trees), the only book in this collection that is fully in English. While staying in Hiroshima, Japan six decades after the atomic bombing of August 6, 1945, the authors documented the resilience and regrowth they observed in the city. The book comprises mostly photographs, maps, and captions, focusing primarily on trees, but also including some manmade structures. The approach is largely historical, describing the specifics of the damage done by the bomb and the relationships between various locations in Hiroshima and the hypocenter of the blast.

Giono, Jean. *Ki wo ueta otoko* 木を植えた男 (original French title: *L’homme qui plantait des arbres*; English translation: “The Man Who Planted Trees”). Tokyo: Asunaro Shobō あすなろ書房, 2013.

Ki wo ueta otoko is a short book by Jean Giono originally published in French on December 15, 1989 as *L'homme qui plantait des arbres*. The version in this collection is a Japanese translation by Teraoka Takashi (寺岡襄). Illustrations by Frederic Back fill the pages, each with a few lines of text. Giono worked as a banker before serving in World War I and eventually becoming a writer, often writing about the Provence region of France, where he was from. Illustrator and animator Back was born in Germany, grew up and studied in France, and then moved to Canada after World War II. *Ki wo ueta otoko* takes place somewhere in the mountains of France over the course of the first half of the twentieth century, from before World War I until after World War II. The story is about a man whose love for trees and extensive efforts in planting them transform a village from a place of much hardship and reliance on the charcoal industry to a place of beautiful natural growth and happiness.

Hiroiwa, Chikahiro 広岩近広. *Hibaku aogiri to ikiru: kataribe Numata Suzuko no*

dengon 被爆アオギリと生きる 語り部・沼田鈴子の伝言 (translation: "Living with A-bombed Aogiri Trees: Storyteller Numata Suzuko's Word"). Tokyo: Iwanami Junia Shinsho 岩波ジュニア新書, 2013.

Hibaku aogiri to ikiru: kataribe Numata Suzuko no dengon is a full-length book by Hiroiwa Chikahiro (広岩近広). The author has a background in journalism, reporting for Mainichi Shinbun and later getting involved in investigating stories of *hibakusha* (atomic bomb survivors). The book goes into great detail about the life of the well-known *hibakusha* Numata Suzuko (沼田鈴子) before, during, and after she lost her left leg in the atomic bombing of Hiroshima. The book also focuses on peace work that people have undertaken as a result. Please also see the DVD in this collection called "Suzuko Numata's Story 'sow a seed for peace,'" (see the [YouTube interview](#)).

Hiroshima-shi 広島市 (Hiroshima City, i.e., the government of Hiroshima, Japan).

Hiroshima no "mono iwanu shōnin" tachi: hibaku tatemono/hibaku jumoku meguri gaidobukku ヒロシマの「もの言わぬ証人」たち 被爆建物・被爆樹木巡りガイドブック (translation: "Hiroshima's Silent Witnesses: A-Bombed Buildings and A-Bombed Trees Tour Guidebook"). Hiroshima: Hiroshimashi Shiminkyoku Kokusai Heiwa Suishinbu Heiwa Suishinka 広島市市民局国際平和推進部平和推進課,

2018.

Hiroshima no "mono iwanu shōnin" tachi: hibaku tatemono/hibaku jumoku meguri gaidobukku is a guidebook created by the government of Hiroshima. It extensively details the non-human "witnesses" of the atomic bombing. The guidebook includes general history, stories from people who survived the bombing, general information about A-bombed trees and buildings, and very specific walkthroughs of the affected area divided into seven distinct areas. The guidebook presents the content in a way that foregrounds captioned photographs and maps, allowing the reader to imagine moving through and/or physically move through the bombed areas with very specific knowledge.

Ishida, Yūko 石田優子. *Hiroshima no ki ni ai ni iku* 広島の木に会いに行く (translation:

"Going to See Hiroshima's Trees"). Tokyo: Kaiseisha 偕成社, 2015.

Hiroshima no ki ni ai ni iku is a full length book by Ishida Yūko (石田優子), a film director from Tokyo. *Hiroshima no Ki ni Ai ni Iku* goes into some depth about the A-bomb survivor trees of Hiroshima known as *hibaku jumoku* (被爆樹木). Various elements and perspectives include captioned photos, maps, testimonies of people involved with the bombing and the trees, and information from botanists. This collection also contains a few excerpts from this book translated to English by Annalise Gisebert (in Box 1).

Kōno, Yūko 高野裕子, Mikami Keiko 三上恵子, and Morishita Atsuko 森下敦子.

Aogiri no negai: hibaku aogiri nisei monogatari アオギリのねがい 被爆アオギリ二世物語 (official English title: "Aogiri's Dream: A-Bomb Aogiri II Tale").

Hiroshima: Hiroshima Peace Education Institute 広島平和教育研究所, 2003.

Aogiri no negai: hibaku aogiri nisei monogatari is a pair of short books by Kōno Yūko (高野裕子), Mikami Keiko (三上恵子), and Morishita Atsuko (森下敦子) that is unique in this collection in that the text is completely bilingual. The content of the two books is the same, but one copy has Japanese text first with small English text below, while the other copy has the opposite arrangement. The English translation that is in both versions of the book is by Daimon Hisanori (大門久則) and Terazawa Nobuaki (寺澤信彰), with an English check by P. Timothy Ervin. This book was produced by A-Bomb Aogiri II Picture Book Committee. The original edition was published on December 6, 1996; the original edition was revised on August 1, 1999; and the bilingual edition was published on July 10, 2003. The style of writing and art is that of a children's story, but the content

deals with the death and destruction of the atomic bombing of Hiroshima. The story creates the character of Mother Aogiri by personifying one of the trees that was badly damaged but miraculously survived through the will to live on. Mother Aogiri gives rise to second-generation A-bomb survivor trees, which are personified as if they are schoolchildren with big dreams.

Nakamura, Shūto 中村柊斗. *Aogiri ni takushite* アオギリにたくして (translation:

“Entrust the Aogiri Trees”). Tokyo: Tokuma Bunko 徳間文庫, 2013.

Aogiri ni takushite is a full length book by playwright, director, and actor Nakamura Shūto (中村柊斗). Like other books in this collection, *Aogiri ni takushite* demonstrates the beauty and inspiration of the trees that survived the atomic bombing of Hiroshima, but this book takes a more narrative style, with much dialogue around character Setsuko’s experiences in the hospital. *Aogiri ni takushite* is based on the experiences of Numata Suzuko, and biographical information directly about her can be found in this collection in the book *Hibaku aogiri to ikiru: kataribe Numata Suzuko no dengon* and the DVD “Suzuko Numata’s Story ‘sow a seed for peace.’”

Ōkawa, Etsusei 大川悦生. *Hiroshima genbaku no kitachi* ひろしま原爆の木たち (translation: “A-Bombed Trees of Hiroshima”). Kyoto: Takano Shobō たかの書房, 1995.

Hiroshima genbaku no kitachi is a full length book by Ōkawa Etsusei (大川悦生), a writer from Nagano whose work focuses on Japanese folk tales and atomic bomb survivors, survivor trees, and peace work. This book details various locations significant to the trees that survived the atomic bombing. It also highlights numerous important points through photographs, maps, and testimonies.

Sugihara, Rieko 杉原梨江子. *Hibaku ki junrei: genbaku kara yomigaetta Hiroshima no*

ki to shōgensha no kioku 被爆樹巡礼 原爆から蘇ったヒロシマの木と証言者の記憶 (English title: “A Bombed Trees in Hiroshima”; more literal translation of the Japanese title: “Pilgrimage to A-Bombed Trees: Hiroshima’s Resurrected A-Bombed Trees and Witnesses’ Memories”). Tokyo: Jitsugyō no Nihonsha 実業之日本社, 2015.

Hibaku ki junrei: genbaku kara yomigaetta Hiroshima no ki to shōgensha no kioku is a full-length book by Sugihara Rieko (杉原梨江子), a writer from

Hiroshima. The author's uncle survived the atomic bombing of the city. Through both written descriptions and prominent photographs, the book introduces the reader to numerous trees and locations relevant to the bombing. In addition to conversations with people directly connected to the bombing, the book also brings in an arborist to give a more scientific perspective on the trees' miraculous survival. There is also a pamphlet/map tucked inside the book called "Guide to A-Bombed Buildings and Trees."